

Булгакова М.П., к. филол. н.

(г. Минск, Беларусь)

МГЛУ

заведующий кафедрой второго иностранного языка (немецкий)

Bulgakova M.P., Cand. of Sc. (Philology)

(Minsk, Belarus)

MSLU

Head of the Department of the Second Foreign Language (German)

e-mail: mpbulgakova@yandex.ru

ПРИЛАГАТЕЛЬНЫЕ ТЕМПЕРАТУРНЫХ ХАРАКТЕРИСТИК В ДЕРИВАЦИОННОМ АСПЕКТЕ

Рассматриваются семантические и функциональные особенности температурных имен прилагательных в немецком языке.

Ключевые слова: семантическая деривация; полисемия; метафора; прилагательные температурных характеристик.

ADJECTIVES OF CHARACTERISTICS DENOTING TEMPERATURE IN THE DERIVATIONAL ASPECT

The article examines the semantic and functional features of adjectives of characteristics denoting temperature in the German language.

Key words: semantic derivation; polysemy; metaphore; adjectives of characteristics denoting temperature.

Исследование семантики прилагательных представляет особую сложность. Это обусловлено тем, что, по мнению многих исследователей, значения прилагательного манифестируются обычно расчлененными знаками – лексическими двучленными синтагмами, в силу этого семантика адъективных слов характеризуется, как правило, в связи или на фоне существительного. На этом основана точка зрения, согласно которой прилагательное обладает лишь сигнификативным содержанием, что у него, следовательно, нет собственной денотативной отнесенности [1, с. 329]. Такой позиции придерживаются, например, Н. Д. Арутюнова и Е. М. Вольф. Существует, однако, и другое мнение, заключающееся в том, что «и предметы, и признаки реальны и в этом смысле являются объектами. Признак не менее реален, чем предмет. Реален не только дом, но и то, что он кирпичный и высокий» [2, с. 150]. Прилагательное, таким образом, не лишается денотативных свойств. Такая позиция находит выражение в работах А. А. Уфимцевой, Э. С. Азнауровой и некоторых других лингвистов [3, с. 201; 4, с. 109]. «По типу означивания адъективные слова не отличаются от других типов словесных знаков, <...> специфика их лежит прежде всего в своеобразии того отрезка объективной

действительности, который они называют, то есть в отличии признаков, свойств, качеств от других обозначаемых языковыми знаками сущностей» [5, с. 127].

Этим обусловлен высокий деривационный потенциал имен прилагательных, который основан на переосмыслении первичного значения, базирующегося на актуализации сем. Для исследования механизма возникновения вторичных значений представляется достаточным, в соответствии с классификацией В. Г. Гака, выделить «архисемы (общие семы родового значения), дифференцирующие семы видового значения и потенциальные семы, отражающие побочные характеристики обозначаемого объекта» [6, с. 371]. Близкий подход обнаруживается и в работах У. Эко [7, с. 46–47]. Однако в силу того, что у разных авторов трактовка сем как потенциальных производится на основании различных критериев (ср., например, «потенциальной надо называть такую сему, которой нет в данном виртуальном значении, но которая может появиться в значении слова» [8, с. 140]), представляется целесообразным семы, отражающие побочные характеристики обозначаемого объекта, определять как коннотативные. Такое обозначение соответствует традициям изучения полисемии прилагательных, имеющих в своей семантике количественный компонент (параметрические: *большой – маленький*, скорости: *медленный – быстрый*, температуры: *горячий – холодный* и пр. в отличие от, например, прилагательных цвета). Дериваты таких прилагательных часто подразделяются на основании денотативных и коннотативных компонентов значения, послуживших базой семантической производности.

Словарные статьи прилагательных с количественным компонентом в семантике содержат представление об отработанной во времени и социально закреплённой точке отсчёта, то есть о норме, о том, «что в сознании человека, на базе длительной общественной практики и в постоянном взаимодействии с окружающим миром, формируется как представление о естественном проявлении свойств природы или отдельных элементов» [9, с. 46]. Таким образом, денотативный, объективно обусловленный характер семантики прилагательного связан с понятием нормы, выраженной в специальных дефиниционных средствах.

В исследованиях прилагательных, соотносящихся с нормой, часто отмечается тенденция аксиологического переосмысления прилагательных. При этом лексемы, обозначающие степень выраженности признака больше нормы, характеризуют предмет положительно: *глубокий анализ, быстрый ум, теплые отношения*. У адъективных единиц с первичным значением признака ниже нормы развиваются семантические дериваты с отрицательными характеристиками: *мелкие интересы, медленное развитие, холодный расчет*.

Данные разных языков показывают, что подобная тенденция может расцениваться как семантическая универсалия. На примере немецкого языка мы тоже наблюдаем подтверждение данному наблюдению: *die kalte*

Schulter zeigen ‘повернуться спиной; отнестись холодно, пренебрежительно’, *das lässt mich kalt* ‘это меня не трогает, не волнует’, *es läuft mir kalt über den Rücken* ‘меня мороз подирает по коже’. Положительная оценка: *warme Worte* ‘тёплые слова’, *warme Anteilnahme* ‘горячее участие’, *wärmsten Dank!* ‘большое спасибо!’, *das neue Buch des Schriftstellers wurde warm aufgenommen* ‘новая книга писателя была тепло встречена’. Однако обнаруживаются случаи, не вписывающиеся в эту тенденцию: *feinste Nuancen* ‘тончайшие нюансы’, *dicke Luft* 1) ‘опасность’ 2) ‘плохое, подавленное, состояние’. Представляется, что данные факты семантического развития обусловлены положительной семантикой первичного значения прилагательного *fein*, изначально восходящего к латинскому слову *finis*, что обозначает ‘предел’, ‘граница’, ‘рубеж’, ‘вершина’, ‘верх’, ‘высшая степень’, по сути, значение выше нормы.

Данные языковые явления позволяют заключить, что направления развития вторичных значений температурных прилагательных могут быть систематизированы на основе количественного компонента первичной семантики.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Арутюнова Н. Д. Предложение и его смысл: логико-семантические проблемы. М. : Наука, 1976. 383 с.
2. Кацнельсон С. Д. Типология языка и речевое мышление. Л. : Наука, 1972. 216 с.
3. Уфимцева А. А. Лексическое значение. Принцип семиологического описания лексики. М. : Наука, 1986. 240 с.
4. Азнаурова Э. С. Стилистический аспект номинации словом как единицей речи // Языковая номинация. Виды наименований / под ред. Б. А. Серебренникова. М., 1977. С. 86–128.
5. Харитончик З. А. Очерки о языке. Теория номинации. Лексическая семантика. Словообразование : избр. тр. Минск : МГЛУ, 2004. 367 с.
6. Гак В. Г. К проблеме семантической синтагматики // Проблемы структурной лингвистики. 1971. М., 1972. С. 367–395.
7. Эко У. Роль читателя. Исследования по семиотике текста. СПб. : Симпозиум, 2005. 502 с.
8. Никитин М. В. Курс лингвистической семантики. СПб : Науч. центр проблем диалога, 1996. 760 с.
9. Моран Лойола Г. А. Лексико-семантическое поле в системе его денотативных и оценочных значений : дис. ... канд. филол. наук : 10.02.19. Минск, 1988. 173 л.